



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части

Семьдесят пятая сессия

Женева, 17–19 сентября 2013 года

Пункт 13 b) предварительной повестки дня

**Прочие вопросы – Пересмотр и распространение
официальных утверждений**

Предложение по общим поправкам к Правилам № 13 (торможение большегрузных транспортных средств), Правилам № 13-Н (тормозные системы транспортных средств категорий M₁ и N₁), Правилам № 79 (механизмы рулевого управления) и Правилам № 89 (устройства ограничения скорости), а также по новым правилам, касающимся СПВП и ОСЭТ

**Представлено Международной организацией предприятий
автомобильной промышленности (МОПАП) и Европейской
ассоциацией поставщиков автомобильных деталей (КСАОД)***

Настоящий текст был подготовлен экспертами от МОПАП и КСАОД для уточнения ссылок на Правила № 10 в правилах ООН, перечисленных выше. Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

I. Предложение

A. Правила № 13

Пункт 5.1.1.4 изменить следующим образом:

"5.1.1.4 Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности тормозных систем, включая электрическую управляющую магистраль. Это требование считается выполненным, если соблюдаются **технические требования и переходные положения** ~~поправок серии 02 к Правилам № 10~~ **посредством применения:**

- **поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);**
- **поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей)".**

Приложение 13, пункт 4.4 изменить следующим образом:

"4.4 Магнитные или электрические поля не должны негативно сказываться на функционировании антиблокировочной системы. Это требование считается выполненным, если соблюдаются положения ~~поправок серии 02 к Правилам № 10~~, **как это предусмотрено в пункте 5.1.1.4 настоящих Правил".**

Приложение 19, добавление 7, пункт 3.7.1 изменить следующим образом:

"3.7.1 Документация, свидетельствующая о соответствии Правилам № 10 ~~е поправками серии 02~~, **как это предусмотрено в пункте 5.1.1.4 настоящих Правил".**

B. Правила № 13-Н

Пункт 5.1.1.4 изменить следующим образом:

"5.1.1.4 Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности тормозного оборудования. ~~(Это требование считается выполненным, если соблюдаются технические требования и переходные положения поправок серии 02 к Правилам № 10).~~ **посредством применения:**

- **поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);**
- **поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей)".**

Приложение 6, пункт 4.3 изменить следующим образом:

"4.3 Магнитные или электрические поля не должны негативно сказываться на функционировании антиблокировочной системы⁴. ~~(Это требование считается выполненным, если соблюдаются положения Правил № 10, включающих поправки серии 02, как это предусмотрено в пункте 5.1.1.4 настоящих Правил)~~".

Сноску 4 и ссылку на нее в пункте 4.3 исключить.

Нумерацию *последующих сносков* изменить.

С. Правила № 79

Пункт 5.1.5 изменить следующим образом:

"5.1.5 Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности функционирования механизма рулевого управления, включая электрические управляющие магистрали. ~~Надлежит продемонстрировать соответствие техническим предписаниям~~ **Это требование считается выполненным, если соблюдаются технические требования и переходные положения Правил № 10 с поправками, действующими на момент официального утверждения типа, посредством применения:**

- поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);
- поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей)".

Д. Правила № 89

Часть I, пункт 5.2.2 изменить следующим образом:

"5.2.2 РФОС ~~должна обрабатывать удовлетворительно в окружающем электромагнитном поле и в соответствии с техническими предписаниями~~ **Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности РФОС. Это требование считается выполненным, если соблюдаются технические требования и переходные положения Правил № 10 с поправками последней серии, действовавшими в момент официального утверждения типа, посредством применения:**

- поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);
- поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей)".

Часть III, пункт 21.2.2 изменить следующим образом:

"21.2.2 Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности функции ~~Функция~~ ограничения скорости. **Это требование считается выполненным, если соблюдаются технические требования и переходные положения** ~~обрабатывать удовлетворительно в электромагнитном поле в соответствии с предписаниями Правил № 10 с поправками последней серии, действовавшими в момент официального утверждения типа, посредством применения:~~

- поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);
- поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей)".

Е. Правила, касающиеся СПВП, – см. ECE/TRANS/WP.29/2011/78

Пункт 5.1.2 изменить следующим образом:

"5.1.2 Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности СПВП. Это требование считается выполненным, если соблюдаются **технические требования и переходные положения поправок серии 03 к Правилам № 10 посредством применения:**

- поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);
- поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей)".

Е. Правила, касающиеся ОСЭТ, – см. ECE/TRANS/WP.29/2011/92

Пункт 5.1.2 изменить следующим образом:

5.1.2 Магнитные и электрические поля не должны снижать эффективности ОСЭТ. Это требование считается выполненным, если ~~Выполнение этого требования должно быть продемонстрировано посредством обеспечения соответствия положениям поправок серии 03 к~~ **соблюдаются технические требования и переходные положения Правил № 10 посредством применения:**

- поправок серии 03 для транспортных средств без соединительной системы для зарядки ПЭАС (тяговых батарей);
- поправок серии 04 для транспортных средств с соединительной системой для зарядки ПЭАС (тяговых батарей).

II. Обоснование

1. На шестьдесят восьмой сессии GRRF Япония представила документ ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2010/21, в котором содержалось предложение о том, чтобы ссылки на Правила № 10 ООН в Правилах № 13 ООН и Правилах № 13Н ООН имели динамический характер. Эта тема неоднократно обсуждалась в рамках GRRF, однако консенсуса достигнуто не было. Затем этот вопрос был передан WP.29 для получения соответствующих указаний. Согласно решению WP.29 любая ссылка в тексте тех или иных правил ООН на другие правила ООН должна рассматриваться в индивидуальном порядке и решение принимается соответствующими рабочими группами.

2. В дополнение к вышеуказанному председатель GRRF рекомендовал, чтобы в будущем в касающихся ЭМС ссылках на Правила № 10 ООН упоминались

только "технические требования" этих Правил, поскольку Договаривающиеся стороны, подписавшие Правила № 13 или Правила № 13Н, могут не входить в число стран, подписавших Правила № 10 ООН.

3. С учетом этих двух аспектов представители данной отрасли подготовили вышеизложенный текст в качестве предложения о внесении поправок в ряд правил, относящихся к компетенции GRRF.

4. В настоящем предложении во внимание приняты следующие моменты:

а) Ссылки приводятся только на технические требования, содержащиеся в Правилах № 10 ООН.

б) Ранее соблюдение Правил № 10 ООН автоматически предполагало соблюдение любых переходных положений. Вместе с тем, если бы в настоящем предложении упоминались только "технические требования", то можно было бы заключить, что переходные положения не относятся к техническим требованиям, и в этом случае при внесении того или иного изменения в Правила № 10 ООН оно немедленно вступало бы в силу при применении Правил № 13 ООН или Правил № 13Н ООН. Следовательно, во избежание проблем, связанных с толкованием, представляется необходимым также сделать ссылку на любые применимые переходные положения.

в) Для представителей данной отрасли важно, чтобы любая ссылка на Правила № 10 в других правилах ООН указывалась в качестве статической. Это объясняется тем, что в случае внесения изменений в Правила № 10 ООН, независимо от того, затрагивает ли внесенная поправка ЭМС, она автоматически становится применимой на основании правил, в которых содержится ссылка на Правила № 10 ООН. В результате представители данной отрасли могут оказаться вынужденными вносить в официальные утверждения и отчеты, касающиеся ЭМС, изменения, в которых нет необходимости, а это сопряжено со значительными финансовыми и временными затратами и не приносит никакой пользы.

г) С введением поправок серии 04 к Правилам № 10 ООН – в зависимости от технических характеристик подлежащего официальному утверждению транспортного средства – применяются различные требования в отношении ЭМС. В случае транспортных средств, имеющих разъем для подключения к внешнему источнику питания в целях зарядки ПЭАС (тяговых батарей в транспортных средствах с электроприводом), применяются поправки серии 04. В случае транспортных средств, не имеющих такой функциональной возможности, по-прежнему применяются поправки серии 03.

е) К ведению GRRF относится ряд существующих правил (№ 13, № 13Н, № 79 и № 89), а также два текста новых правил (СПВП и ОСЭТ). Все они содержат ссылки на Правила № 10 ООН. Формулировки, приведенные в текстах каждого правил/предлагаемых правил, являются непоследовательными и включают как статические, так и динамические ссылки. Настоящее предложение призвано обеспечить согласованность путем использования одинаковых формулировок и одних и тех же ссылок в тексте каждого правил/предлагаемых правил.